

ISABEL®

N.º 30 • NOV/DIC. 2000

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



EL VATICANO
THE VATICAN

SUMARIO / SUMMARY

Editorial	3-5
Cartas al Editor/Letters to the Editor	6
Favores/Favors	7-11
Entrevista/Interview	12-13
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father	14
Fama de Santidad/Fame of Holiness	14
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel	15

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.

This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.

On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgement of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:

Sr. Eminencia Luis CARDENAL APONTE MARTÍNEZ

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:

Sr. Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia.

Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Embajador de Chile.

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:

Anthony Fuller

REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:

Pablo Carmona, Patricia Haddock, Steve Ryan, Daniel Osborn, María Luisa Saldaña

COORDINADOR DE DISEÑO/DESIGN COORDINATOR:

Santiago Velo de Antelo

COLABORADORES/COLLABORATORS:

Megan Lynch, Rosario Saldaña, M.ª Angélica Velo de Antelo, Alfredo Díaz,

Anne Aguilar Santucci, John Paul Paine, Mary Moreno, John Maurath,

Rvdo. P. Romeo Salcido, Vilmirsa Covas

EDITA/ PUBLISHED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica con la colaboración de Editorial TROY, S.L.

Nihil Obstat: P. Alonso María Durán, M.J.

Imprimatur: F. Premios Torres-Oliver, Obispo de Ponce

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel: Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel: Centro de Promoción; Calle Aptos, 50; 05005 Ávila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

Miles Jesu; P.O. Box 6681; Nogales, AZ 85628 (USA)

ISABEL



¡Suscríbete!
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A
28003 Madrid

Tel.: 91 534 07 74

Ávila: Tel.: 920 22 34 75

email: 103115.3170@compuserve.com

Portada: El Vaticano

Suscripción anual:

Ordinaria: 2.000 Ptas.

Honoraria: 10.000 Ptas.

Un ejemplar: 350 Ptas.

EDITORIAL

El siguiente artículo muestra que hoy día hay muchas personas que están muy cerca de estar en plena comunión con la Iglesia Católica. Isabel la Católica trabajó toda su vida para llevar almas a la Iglesia Católica con entendimiento profundo de la unicidad y la universalidad salvífica de Jesucristo y de la Iglesia, lo que está tan claramente explicado en la declaración *Dominus Iesus*.

Un Comentario sobre la declaración «*Dominus Iesus*»

de la sección católica del website <http://www.christianity.com>. De afuera mirando a dentro: Un repaso de «*Dominus Iesus*», por el Rev. Canónico Martin Eppard, del 19 de septiembre, 2000.

Como sacerdote de una comunidad cristiana, no en total comunión con la Iglesia Católica Romana, pensé que debía leer *Dominus Iesus*. Realmente no quería hacerlo, por lo menos no inmediatamente. Mi horario estaba extremadamente ocupado y estudiar una larga declaración del Vaticano no me divertía. No obstante, la prensa seglar estaba zumbando y las respuestas y opiniones de e-mail estaban creciendo. Las opiniones venían de todas partes (mayormente de gente que, como yo, no se habían molestado en leerla). Los titulares usaban palabras como «pasmante», «chocante», «consternador». Los protestantes gritaron «juego sucio». Los seglares escucharon comentarios exagerados. Los ecumenistas declararon que el Cardenal Ratzinger había hecho retroceder veinte años los diálogos. Sabía que no lo podía evitar, necesitaba rendirme y leer la nueva declaración vaticana.

Supongo que las mentiras venden periódicos, y el dramatismo dirige la prensa. A pesar de las declaraciones divulgadas a través de las ondas aéreas, lo que encontré en *Dominus Iesus* no era una vigorosa denuncia de las religiones mundiales o un rechazo intolerante de otras tradiciones cristianas. No era el «estertor de la muerte» de un régimen papal hiper-conservador, ni el lenguaje retumbante de un Cardenal «fuera de sentido». Esta era una hermosa, sensitiva, caritativa y muy oportuna reiteración de las verdades de la fe cristiana. En una palabra, lo que encontré era el Evangelio.

Dominus Iesus es oportuno porque destaca como testimonio de la fe antigua «previamente entregada a los santos» al tiempo que el protestantismo está decayendo. Mientras que el protestantismo se mueve hacia su muerte final, y la piedra angular de la doctrina protestante de «*Sola Scriptura*» se está revisando a sí misma y siendo usada para romper la hermenéutica de sus amarras tradicionales, es refrescante leer una voz teológica, sana, sólida e inteligente, como esta declaración. La tendencia principal en el protestantismo ha sido durante años el liberalismo o revisionismo que ha mutado sistemáticamente el mensaje cristiano en un irreconocible murmullo de Teobalbuco. Las denominaciones protestantes votan en estilo democrático para cambiar la naturaleza de Dios y alterar las palabras de la Sagrada Escritura. Muchas de estas comuniones

The following article demonstrates that today there are many people who are very close to being in full communion with the Catholic Church. Isabel the Catholic worked all her life to bring souls into the Catholic Church with a deep understanding of the unicuity and salvific universality of Jesus Christ and the Church so clearly spelled out in *Dominus Iesus*.

A Comment on «*Dominus Iesus*»

from the Catholic section of website <http://www.christianity.com>. From the Outside Looking In: A Review of «*Dominus Iesus*», by the Rev. Canon Martin Eppard, from September 19, 2000.



As a priest of a Christian community not in full communion with the Roman Catholic Church, I thought I had better read *Dominus Iesus*. I didn't really want to, at least not right away. My schedule is extremely busy, and studying a lengthy Vatican Declaration wasn't my idea of fun. Still, the secular press was buzzing and the e-mail responses and opinions were proliferating. Opinions were pouring in (mostly from people who, like me, hadn't bothered to read it). The headlines

used words like «stunning», «shocking», «dismayed.» Protestants called «foul.» Lay people were hearing exaggerated reports. Ecumenists declared that Cardinal Ratzinger had set the dialogues back 20 years. I knew I couldn't avoid it; I would have to hunker down and read the new Vatican declaration.

I suppose spin sells newspapers, and dramatics make for good press. Despite the claims wafting through the airwaves, what I found in *Dominus Iesus* wasn't a mean-spirited denunciation of world religions or an intolerant rejection of other Christian traditions. This was not the «death rattle» of a hyper-conservative papal regime, nor the isolated rantings of an «out of touch» cardinal. This was a beautiful, sensitive, charitable, and very timely reiteration of the truths of the Christian faith. In a word, what I found was the Gospel.

Dominus Iesus is timely because it stands as a testimony to the ancient faith «once delivered to the saints» at a time when Protestantism is imploding. While Protestantism inches towards its ultimate demise, and the cornerstone Protestant doctrine of *Sola Scriptura* is being turned on itself and used to sever hermeneutics from its traditional moorings, it is refreshing to read a sound, solid, and intelligent theological voice like this declaration. The trend in mainline Protestantism for years has been a liberalism or revisionism that has systematically mutated the Christian message into an unrecognizable mumble of Theobabble. Protestant denominations vote in democratic style to change the nature of God and to alter the words of Sacred Scripture. Many of these communions have passed or attempted to pass resolutions aimed at changing the uniqueness of Jesus from «THE way» to salvation, to «A way» to salvation, thus equating Our Lord and His mission with the leaders of other world religions. The Christian Gospel among many Protestant groups has been obliterated, and a variety of novel innovations have been introduced in order to make the Church «relevant» and «inclusive.»

EDITORIAL

han aprobado o han intentado aprobar resoluciones con la intención de cambiar la unicidad de Jesús desde «La vía» de salvación, a «UNA vía» de salvación, igualando así a Nuestro Señor y Su misión a los líderes de otras religiones del mundo. El Evangelio cristiano ha sido completamente borrado de muchos grupos protestantes y una variedad de nuevas innovaciones han sido introducidas para hacer la Iglesia «relevante» e «inclusiva». El llamado culto de la diosa madre ha echado raíces en iglesias tanto protestantes como católicas. Han sido introducidas Liturgias nuevas y nombres nuevos para Dios y la Trinidad. Los obispos protestantes hambrientos de titulares proclaman que la Iglesia debe cambiar y conformarse a normas culturales o sufrirá aniquilación.

Es en esta cacofonía de clamorosas voces que el Cardenal Ratzinger y el Santo Padre han pregonado en alta voz el Evangelio antiguo e inmutable. No soy católico Romano, pero Dominus Jesus fué música para mis oídos. Sobre el estruendo de la confusión teológica actual esta declaración afirma el antiguo mensaje cristiano.

No hay nada pasmoso, chocante o alarmante en esta declaración. El Cardenal Ratzinger no ha presentado una enseñanza nueva o un enfoque diferente para el ecumenismo. Simplemente ha reiterado la enseñanza antigua de la fe cristia-

na. Al comenzar la declaración con una reafirmación del Credo Niceno y una confianza en los Concilios Ecuménicos y los Padres de la Iglesia, Ratzinger estableció la solidaridad de esta declaración con la Iglesia Católica Indivisible de los tiempos antiguos. Esto, unido a su modo claro y conciso de emplear la Escritura hace su enseñanza en la unicidad de Jesús inequívoca e indiscutible. Es inimaginable (incluso frente a la realidad actual) que cualquier individuo o iglesia podría posiblemente estar en desacuerdo con la enseñanza de la declaración sobre Jesús.

Es la enseñanza de esta declaración sobre la naturaleza de la Iglesia lo que ha causado una consternación considerable en algunos círculos protestantes. Pero, también ahí, Dominus Jesus no dice nada nuevo, nada chocante. Lo que hace una iglesia cristiana es precisamente su catolicidad. El protestantismo ha sobrevivido durante quinientos años por la verdad católica que heredó de su madre y que está embebida en sus enseñanzas.

El autor pre-Vaticano Karl Adams, al examinar el protestantismo, se sorprendió al encontrar que en vez de herejía y apostasía, existía una doctrina católica sólida. Estas doctrinas no eran exclusivas, por supuesto, pero estaban aun presentes. Lo que hace una iglesia cristiana es su adherencia a las enseñanzas de la Iglesia Católica como fueron definidas en (por lo menos) los primeros Concilios Ecuménicos.

Aun con la llegada de «Sola Scriptura» todavía estaba la «Santa Tradición» a través de la cual la Escritura fué interpretada. Los protestantes pueden pensar que son Trinitarios porque ven esta doctrina en la Biblia, pero la verdad es que ven esta doctrina en la Biblia porque son Trinitarios.

Los Testigos de Jehová, por otro lado, son Arrianos porque usando la Escritura solamente, separados de la Santa Tradición de la Iglesia, no ven la Trinidad en la Biblia. El catolicismo patrístico, u ortodoxia, es de hecho un componente necesario de la Fe. Cualquier cosa menos no era, ni es, cristiano.

El tema de la Sucesión Apostólica y las iglesias versus cuerpos ecuménicos, tampoco es nada nuevo. El Arzobispo Anglicano de Canterbury no debe alarmarse por Dominus Jesus. La Iglesia Romana nunca ha reconocido las órdenes

anglicanas como «válidas». Ahora con el anglicanismo cayendo en el abismo modernista de la apostasía revisionista uno debe preguntarse en cualquier caso, que progreso ecuménico intentan ellos lograr con Roma.

Sin embargo, lejos de ser de mano dura o no conciliadora, Dominus Jesus reitera tanto el Vaticano II como el deseo de Juan Pabo de la unidad cristiana. Pero busca la unidad auténtica, una unidad basada en la verdad bíblica objetiva, no en los celos ecuménicos superficiales y caprichosos. El Vaticano II y esta declaración marcan un tiempo único y excitante en la historia de la Iglesia. La Iglesia Católica Romana extiende un brazo de reconciliación, tanto al Este como al Oeste protestate. Su reconocimiento de gracia y salvación tanto en las Iglesias Apostólicas como en los cuerpos eclesiales no se deben ver como un desprecio o un insulto, sino como una oportunidad sin paralelo desde la Reforma y quizás desde el Gran Cisma. La pregunta es qué obligación tenemos nosotros, «los Hermanos Separados», de responder. Digo yo, que lejos de estar ofendidos deberíamos sentirnos honrados. Quienes nos hemos mantenido en la ordoxia cristiana y no unido a las innovaciones heterodoxas deberíamos responder. La oración del Sumo Sacerdote Jesús y la admonición de la Escritura no nos dejan alternativa. Como el Hijo Pródigo, debemos comenzar el camino para volver a nuestra Iglesia Paterna. La pregunta para el Vaticano es el papel que pueda jugar en el drama. ¿Tomará el papel del padre que corre a saludar a su hijo que vuelve o del hermano que está amargado, resentido y dá mala acogida? El viaje a comenzado.

El Rev. Canon Martín Eppard, graduado del Instituto Bíblico de Elim y el Seminario y Universidad de Santa María (Instituto Ecuménico de Teología), sirve como sacerdote y misionero-canon de la Iglesia Episcopal Carismática. Además de enseñar teología e historia de la Iglesia en el Seminario de San Miguel, enseña historia de la Iglesia en la Academia de Monte de Sales de Catonsville, Maryland, EE.UU. Está casado felizmente con su esposa Gwyn y es padre de cuatro hijos.

CONGREGACIÓN PARA LA DOCTRINA DE LA FE

DECLARACIÓN *DOMINUS IESUS*

sobre la unicidad y la universalidad salvífica de Jesucristo y de la Iglesia

EDITORIAL

CONGREGATION FOR THE DOCTRINE OF THE FAITH

DECLARATION DOMINUS IESUS

ON THE UNICITY AND SALVIFIC UNIVERSALITY
OF JESUS CHRIST AND THE CHURCHLIBRERIA EDITRICE VATICANA
VATICAN CITY 2001

The so-called mother goddess cult has taken root in Protestant and Catholic churches alike. Novel liturgies and new names for God and the Trinity are being introduced. Headline-hungry Protestant bishops demand that the Church must change and conform to cultural norms or suffer annihilation.

It is into this cacophony of clamoring voices that Cardinal Ratzinger and the Holy Father have trumpeted the clarion tone of the ancient immutable Gospel. I am not a Roman Catholic, but *Dominus Iesus* was music to my ears. Above the din of the current theological confusion, this declaration reasserts the ancient Christian message.

There is nothing stunning, shocking, or alarming in this declaration. Cardinal Ratzinger has not introduced any new teaching or novel approach to ecumenism. He has simply reiterated the ancient teaching of the Christian faith. By opening the declaration with a re-assertion of the Nicene Creed and a reliance on the Ecumenical Councils and Church Fathers, Ratzinger established the solidarity of this declaration with the Undivided Catholic Church of ancient time. This coupled with his clear and concise use of Scripture makes his teaching on the uniqueness of Jesus unmistakable and indisputable. It is inconceivable (even in the face of the current reality) that any individual or

church could possibly disagree with the declaration's teaching on Jesus.

It is this declaration's teaching on the nature of the Church that has caused considerable consternation in some Protestant circles. But here, too, *Dominus Iesus* says nothing new, nothing shocking. What makes a church Christian is precisely its catholicity. Protestantism has survived for five hundred years because of the Catholic truth that it inherited from its mother and is imbedded in its teachings. The pre-Vatican II author Karl Adams, upon his examination of Protestantism, was surprised to find that, instead of heresy and apostasy, there existed sound Catholic doctrine. These doctrines were not exclusive, of course, but they were still present. What makes a church Christian is its adherence to the teachings of the Church Catholic as they were defined in (at least) the early Ecumenical Councils.

Even with the advent of *Sola Scriptura* this was still the «Holy Tradition» through which Scripture was interpreted. Protestants may think they are Trinitarian because they see this doctrine in the Bible, but the truth is that they see this doctrine in the Bible precisely because they are Trinitarians.

Jehovah's Witnesses, on the other hand, are Arian because, using the Scriptures alone, divorced from the Holy Tradition of the Church, they do not see the Trinity in the Bible. Patristic catholi-

city, or orthodoxy, is in fact a necessary component of the faith. Anything less was not, and is not, Christian.

The issue of Apostolic Succession and churches versus ecclesial bodies is nothing new, either. The Anglican Archbishop of Canterbury needn't act shocked by *Dominus Iesus*. The Roman Church has never recognized Anglican orders as «valid.» Now, with Anglicanism slipping into the modernist's abyss of revisionist apostasy one must wonder what ecumenical progress they expect to accomplish with Rome anyway.

Nonetheless, far from being heavy-handed or non-conciliatory, *Dominus Iesus* reiterates both Vatican II and John Paul's desire for Christian unity. But it seeks authentic unity, a unity based upon objective, biblical truth, not superficial and whimsical ecumenical fluff. Vatican II and this declaration mark a unique and exciting time in Church History. To both the East and the Protestant West, the Roman Catholic Church reaches out an arm of reconciliation. Their recognition of grace and salvation in both Apostolic churches and ecclesial bodies should be looked upon not as a slight or an insult but as an opportunity unparalleled since the Reformation and perhaps even the Great Schism. The question is what obligation do we «Separated Brethren» owe in response? I say, far from being offended, we should feel honored. Those of us who have maintained Christian Orthodoxy and not given way to heterodox innovations must respond. The High Priestly prayer of Jesus and the admonition of Scripture leave us no alternative. Like the Prodigal Son, we must begin to make our way back to our parent church. The question for the Vatican is what role they will play in the drama. Will they take the role of the father who runs to greet the returning son, or the brother who is bitter, resentful, and unwelcoming? The journey has begun.

The Rev. Canon Martin Eppard, a graduate of Elim Bible Institute and St. Mary's Seminary and University (Ecumenical Institute of Theology), serves as a priest and Canon-Missionary of The Charismatic Episcopal Church. In addition to teaching Theology and Church history at Saint Michael's Seminary, he teaches Church history at Mount de Sales Academy, in Catonsville, Maryland. He is happily married to his wife, Gwyn, and is the father of four children.



CARTAS AL EDITOR / LETTERS TO THE EDITOR

Estimado amigo:

Hemos recibido en la Oficina de Información de la Prelatura del Opus Dei en España copia de su atenta carta a monseñor Javier Echevarría.

Por sugerencia del Prelado del Opus Dei, descamos suscribir a la Oficina de Información de la Prelatura a la revista *ISABEL*. Le agradeceré, por tanto, que se nos haga llegar el procedimiento de pago en cuanto sea posible.

Agradezco sinceramente sus oraciones por la persona e intenciones de monseñor Javier Echevarría y le transmito sus mejores deseos para la actividad que llevan a cabo, con ánimo de servir a la Iglesia y a las almas.

Quedo a la espera de sus noticias. Reciba un cordial saludo,

Antonio Hernández Deus
Director de la Oficina de Información
de la Prelatura del Opus Dei en España.

Esteemed Friend,

We have received a copy of your courteous letter to Monsignor Javier Echevarría at the Office of Information of the Prelature of Opus Dei in Spain.

At the suggestion of the Prelate of Opus Dei, we would like to subscribe to the magazine *ISABEL* for the Office of Information of the Prelature. I would appreciate if you would inform me as to the means of payment when it will possible for you.

I thank you sincerely for your prayers for Monsignor Javier Echevarría and his intentions and I convey his best wishes for the activities that are being accomplished with enthusiasm for serving the Church and souls.

I await notice with anticipation.

Receive my cordial regards,

Antonio Hernandez Deus
Director of the Office of Information Prelature
of Opus Dei in Spain

Puedes enviar tu carta al editor o sugerencias a: Comité Reina Isabel, Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 MADRID.

Isabeline Calendar/Calendario Isabelino:

23 de noviembre, 1504: La Reina Isabel la Católica dicta su famoso Codicilo desde su lecho de muerte. Muere solamente tres días después.

7 de diciembre, 1492: Atentado contra el Rey Don Fernando, en Barcelona.

November 23rd, 1504: Queen Isabel the Catholic dictates her famous Codicil from her death bed. She dies only three days later.

December 7th, 1492: Attempt against the life of King Don Ferdinand, in Barcelona.



REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).

Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.

Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor. Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.

Almighty Father, in Your infinite goodness You made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent You granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen. Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...

FAVORES / FAVORS

¿LA REINA DE COLÓN ... UNA SANTA?

por Andrew Walther,
Corresponsal del *National Catholic Register*

del *National Catholic Register*, del 8 - 14 de octubre, 2000, uno de los periódicos semanales de mayor difusión de EE.UU.; y reproducido en las noticias internacionales de Internet: *ZENIT.org*, el 8 octubre, 2000.

Los libros modernos de historia puedan tener una mala opinión de Isabel de Trastámara, Reina de España en tiempos de Cristóbal Colón, pero la familia Yearling no la tiene.

Esta familia celebrará el Día de Colón con un sabor especial este año porque dice que Isabel (1451-1504) ayudó a salvar a Roy Yearling de morir de cáncer.

A Roy Yearling de Michigan (EE.UU.) le fue diagnosticado un cáncer de páncreas en octubre de 1998. «Decidimos rezar la oración a la Reina Isabel en familia todos los días por la completa curación de Roy», declaró su esposa Sylvia al *National Catholic Register*. Y fueron al médico.

Cuando el doctor se negó a hacerle el TAC, argumentando que era perder el tiempo porque Roy iba a morir, la familia encontró un nuevo doctor, que le practicó el escáner el 25 de enero.

«Para su sorpresa los tumores habían desaparecido», dijo Sylvia.

«El doctor no sabía qué decirnos porque nunca le había pasado nada igual anteriormente», dijo ella al *National Catholic Register*. «Había venido a la consulta completamente preparado para hablarnos del crecimen-

COLUMBUS' QUEEN ... A SAINT?

by Andrew Walther,
National Catholic Register Correspondent

from the October 8 - 14, 2000, issue of the *National Catholic Register*, one of the most widely spread weekly newspapers in the USA; and reprinted in Internet international news: *ZENIT.org*, October 8, 2000.

Modern history books may have a sour opinion of Isabel of Trastamara, queen of Christopher Columbus' Spain. But the Yearling family doesn't.

They'll be savoring Columbus Day this year, especially, because they say Isabel helped save Roy Yearling from cancer.

Roy Yearling of Michigan was diagnosed with pancreatic cancer in October 1998. «We decided to pray the prayer to Queen Isabel as a family every day for the complete healing of Roy», his wife, Sylvia, told the *National Catholic Register*. Then they went to the doctor.

When he refused to perform a CAT scan, arguing that it was useless because Roy was going to die, they found a new doctor, who ran a scan January 25.

«To his amazement the tumors were all gone», said Sylvia.

«He did not know what to tell us because he had never had this happen before», she told the Register. «He had come to the appointment fully prepared to talk with us about the tumor's growth, but it was not there.»

Today Roy has regained his strength entirely and is working



Los Reyes Católicos y Colón
The Catholic Kings and Columbus

FAVORS

full time. The miracle is under investigation by Rome.

But the apparent miracles are the least of Isabel's accomplishments, say her devotees.

The Church honored her with the title «the Catholic», by Papal bull in 1496, and with the title «Servant of God», opening her cause for canonization in 1974.

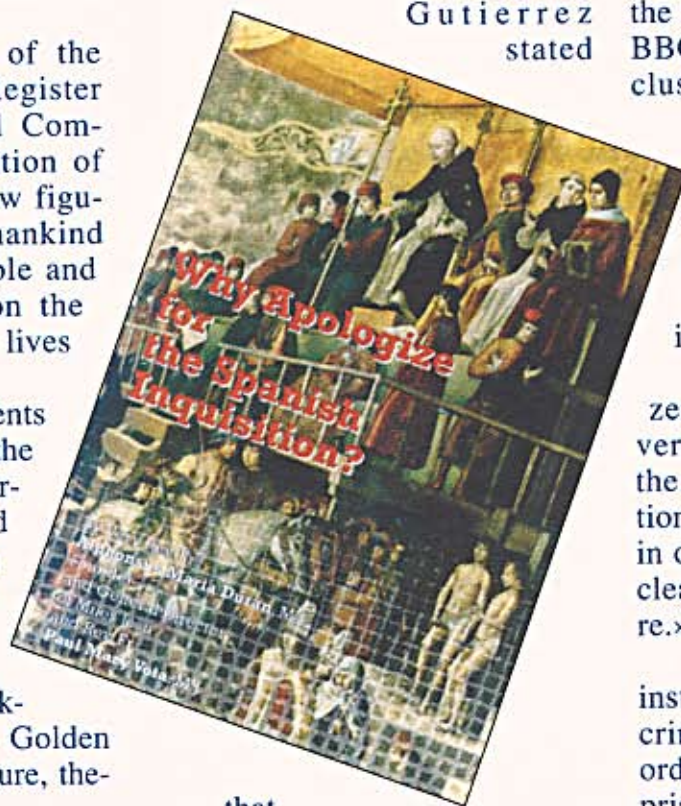
In the first issue of the Isabel magazine, the Register noted, the International Committee on the Canonization of Queen Isabel noted: «Few figures in the history of mankind have left such a favorable and irreversible influence on the course of events and the lives so many people.»

Her accomplishments include the creation of the democratic state, the reformation of the Church and the religious orders in Spain, the discovery and evangelization of the Americas, the prohibition of slavery and the kick-off of the long Spanish Golden Age in spirituality, literature, theology and painting.

In the United States, the Register said, Isabel's legacy is often associated with the imperialist acquisition of the Latin America, the Spanish Inquisition and the expulsion of the Jews from Spain. That assessment is at odds with the blunt statement of the canonization committee: «There was not and one single act, public or private, of Queen Isabel that was not inspired by Christian and evangelical criteria.»

Claretian canon lawyer Father Anastasio Gutierrez, former postulator of Isabel's cause, has stated that he carefully examined reams of published material that support the canonization committee's claim.

Introducing her cause in papers which were provided to the Register, Father Gutierrez stated



that there has been a «denigratory world campaign» against a holy woman.

«In the Iberian American continent lives more than half of the Catholic world», he writes, «thanks to Isabel the Catholic.»

One of the main arguments made by Isabel's detractors is that she established the notorious Spanish Inquisition. But now even mainstream historians are calling its «noto-

rious» nature a thing of myth, the Register noted.

«Historians are discovering that the common notion of the Spanish Inquisition [which Isabel established] as some horrible, fanatical, all encompassing bloodthirsty monster could not be further from the truth», reported «The Myth of the Spanish Inquisition», a 1994 BBC documentary. «Their conclusions come from the first-time ever study of the actual cases taken from the archives of the Inquisition itself. Studying the archives of the Inquisition demolished the previous image that all of us had.»

Professor Stephen Haliczer of Northern Illinois University near Chicago, notes in the documentary, «The Inquisition compared to other tribunals in other countries has a virtually clean record in respect to torture.»

In fact, he said, «I found instances of prisoners in secular criminal courts blaspheming in order to get into the Inquisition prison.»

The other major argument against the queen's character comes from her expulsion of Jews from Spain.

Rabbi Leon Klenicki, responsible for interfaith affairs for the Jewish American Defamation League in New York, said that, when combined with the recent declaration *Dominus Iesus* and the beatification of Pope Pius IX, to promote Isabel's canonization would be «peculiar and negative.»

FAVORES

gioso para la Liga Americana de Difamación Judía de Nueva York, dijo que, combinado con la reciente declaración «*Dominus Iesus*» y la beatificación del Papa Pío IX, el promover la canonización de Isabel sería «peculiar y negativo».

«Isabel fue un desastre para España porque expulsó a los judíos y a los musulmanes, los cuales habían creado un momento increíble para España, con los tres grupos conviviendo en paz relativa», dijo.

Warren Carroll, jefe del departamento de historia de Christendom College, disintió en que «*Dominus Iesus*» sea ofensiva. No enseña nada nuevo más allá del mensaje básico el cristiano de salvación, dijo, y Beato Pío IX hizo derribar los muros del barrio judío de Roma.

Pero Carroll, un fuerte defensor de la canonización de Isabel y autor de *Isabel de España: la Reina Católica*, admite que su causa no va adelante porque el expulsar los judíos de España en 1492 fue un error.

«Mientras algunos judíos estaban conspirando en contra de ella —aunque sea políticamente incorrecto decirlo, es verdad— no todos lo estaban», dijo, según el *Register* «Ciertamente las mujeres y niños no lo estaban».

El P. Gutiérrez, el postulador anterior, pone este incidente bajo el título de «Dificultades con la Causa» en sus notas. Pero apunta enseguida acerca de la expulsión que «fue un asunto estrictamente político... Y aunque hubiese sido un error político, sin

embargo es perfectamente compatible con la santidad.»

Y el Comité de Canonización insiste «Que la Reina Isabel no actuó por motivos de antisemitismo, odio racial o religioso o fanatismo se puede probar firmemente por su condenación inequívoca de, y intervenciones personales para parar, alborotos y actos de violencia contra los españoles descendientes de judíos ... algunas veces con la pérdida de apoyo de partidarios ricos e influyentes.»

Añade que, «Había tres matanzas de judíos entre los años 1470 y 1478. Una de las razones más fuertes por las que la Reina Isabel les pidió que saliesen de España fue con el fin de evitar otra masacre de judíos».

El Papa Juan Pablo II también reconoció públicamente las aportaciones de la Reina Isabel en las áreas de los derechos humanos y evangelización. En diciembre de 1992, en su discurso al embajador de España ante la Santa Sede, el Papa dijo:

«Como podría dejar de recordar con gratitud y admiración durante este año del V Centenario, la impresionante obra de evangelización lograda por tantos hijos e hijas de España... A través de estos evangelizadores, España abrió el Nuevo Mundo a los principios de derechos humanos expresados por la famosa Universidad de Salamanca, y puso en acción un grupo de leyes por las cuales la Corona buscaba responder al deseo sincero de la Reina Isabel de Castilla de que

«sus hijos» los indios, como ella les llamaba, fueran reconocidos y tratados como seres humanos, con la dignidad de los hijos de Dios y personas libres, a la par con los demás ciudadanos de sus reinos».

Sin embargo, Carroll confía en que Isabel sea beatificada «en los próximos 50 años».

El Padre Cristóbal Foeckler de Miles Jesu y el Comité Inter-



Las Américas

The Americas

nacional para la Canonización de la Reina Isabel también es optimista, señalando que «hacer que la verdad sobre esta gran mujer salga a la luz resultará ser una gran ayuda para su causa».

Para buscar más información: <http://homestead.com/milesjesu/mjindex.html>.

ENTREVISTA

EN NOVIEMBRE, 2000, UNA PELÍCULA TITULADA «LA REINA ISABEL EN PERSONA» ESTRENÓ EN ESPAÑA

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR RAFAEL GORDON.

Rafael Gordon a propósito de la Reina Isabel en persona

P: El concepto tradicional de tiempo se transgrede en la película. ¿Se adelantó la Reina Isabel a su época?

RG: No sólo eso, sino que tanto Isabel como Fernando vivieron en un tiempo indefinido de la historia. La Edad Moderna llegó de la mano de Isabel y Fernando. Los Reyes Católicos eran hijos de un tiempo donde el Renacimiento les obligaba a soñar en el destino del hombre. Crearon el Estado Moderno.

P: Si hubiese que definir a la película en un género o estilo «La Reina Isabel en Persona». ¿En cuál la incluiría?

RG: La verdad es que la Reina Isabel tuvo una infancia de puro melodrama de Dickens. Su juventud es épica. Su madurez semeja a la de un Presidente de Gobierno de hoy en día. Sus últimos años son pura Tragedia Griega. He querido hacer una

película iconoclasta con respecto al cine histórico, que al mismo tiempo fuera verosímil y que el público siguiese con emoción.

P: ¿Que le movió a llevar al cine a la Reina Isabel de Castilla?

RG: Me pregunté por qué la Reina Isabel aparecía siempre como una figura secundaria en el cine a la que su hija Juana la Loca y Colón robaban el protagonismo. Después de documentarme sobre el tema no lo

dudé, haría una película sobre la increíble vida de Isabel.

P: ¿Desde que perspectiva está visto el personaje: histórica, biográfica, crítica o sencillamente humana?

RG: Lo primero que me animó a fijarme en un personaje como la Reina Isabel fue su riqueza tanto histórica como humana. Es inconcebible que no sea un personaje de repertorio cinematográfico como le es en Inglaterra la Reina Isabel I. Me preocupa pensar haber roto el tabú que gravita sobre la biografía de Isabel la Católica.

P: ¿Que prevalece en la película? ¿La reina o la mujer?

RG: Ambas. No olvidemos el fuerte influjo y carisma que ejerció sobre el Rey Fernando, Cisneros, Torquemada o sobre el mismo Colón. Por otra parte, como mujer, la Reina Isabel es pura sangre de guión cinematográfico.



INTERVIEW

IN NOVEMBER, 2000, A MOVIE ENTITLED «QUEEN ISABEL IN PERSON» MADE ITS DEBUT IN SPAIN
INTERVIEW WITH THE DIRECTOR RAFAEL GORDON.

An interview with Rafael Gordon, Director of the movie «Queen Isabel in Person»

Q: The traditional concept of time is transgressed in the film. Was Queen Isabel ahead of her time?

RG: Not only that, but also Isabel as much as Ferdinand were living in an undefined time of history. The Modern Age arrived at the hands of Isabel and Ferdinand. The Catholic Kings were children of a time where the Renaissance obliged them to think in the destiny of Man. They created the Modern State.

Q: If you had to define the film «Queen Isabel in Person» by a particular genre or style, in which would you place it?

RG: The truth is that Queen Isabel had a childhood of the pure melodrama of Dickens. Her youth is epic. Her maturity like that of a President of a modern day government. Her last years a pure Greek tragedy. I have wanted to make an iconoclastic film with respect to historical cinema, that was at the same time cre-



dible and that the public could follow with emotion.

Q: What moved you to make a film about Queen Isabel of Castille?

RG: I asked myself why Queen Isabel was always appearing as a secondary figure in films in which her daughter Juana 'the Mad' and Columbus steal the leads. After documenting the necessary information on this theme I had no doubt I would make a film about the incredible life of Isabel.

Q: From what perspective is her personage seen: historical, biographical, critical or simply human?

RG: The first thing that moved me to settle upon a personage like Queen Isabel was the richness, historical as well as human. It is inconceivable that she not be a personage of cinematographic repertoire such as Queen Elizabeth I is in England. I dare think that I have broken the taboo that hangs over the history of the life of Isabel the Catholic.

Q: Which prevails in the movie? The Queen or the Woman?

RG: Both. Let's not forget the strong influence and charisma that she exercised on King Ferdinand, Cisneros, Torquemada, or on Columbus himself. Conversely, as a woman, Queen Isabel is simply great material for cinematic script.

CARTA AL SANTO PADRE / LETTER TO THE HOLY FATHER

El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utiliza este modelo para escribir tu propia carta al Vaticano.

Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica:

Su Santidad Juan Pablo II
Ciudad del Vaticano
Roma
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:

Dirección:

En tu carta al Santo Padre puedes utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo tus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.

The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.

Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic:

His Holiness John Paul II
Vatican City
Rome
Italy

Your Holiness:

I heartily request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:

Address:

In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words, adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.

FAMA DE SANTIDAD
FAME OF HOLINESS

«El móvil de su vida privada, familiar y de su actuación pública fue la extensión del Reino de Dios y la promoción de la Fe».

D. Ignacio Sánchez López

«The motive of her private, family life and of her public acts was the extension of the Kingdom of God and the promotion of the Faith.»

Ignatius Sanchez Lopez

«Modelo para todo el mundo de benevolencia con los vencidos y de justicia con todos».

Doña Pilar Fernández Vega

«Model for the whole world of benevolence with the defeated and of justice with all.»

Pilar Fernandez Vega



*Sepulcros reales de Fernando (izqu.) e Isabel (dcha.)
Royal Sepulchres of Ferdinand (left) and Isabel (right)*

«Buscó fundamentalmente la extensión del Reino de Cristo».

D. Juan de Contreras y López de Ayala

«Fundamentally, she looked for the extension of the Kingdom of Christ.»

John de Contreras y Lopez de Ayala

«Admirable porque casi exclusivamente miraba a salvar almas y ganarlas para el cielo».

*P. Valentín de San José,
O.C.D.*

«She is admirable because she almost exclusively looked for saving souls and gaining them for Heaven.»

*Fr. Valentine of Saint
Joseph, O.C.D.*

**TRANSCRIPCIÓN DE UNA CARTA
DE LA REINA YSABEL AL DEAN
Y CABILDO DE MÁLAGA
DEL ARCHIVO CATEDRAL DE MÁLAGA**

SEVILLA, 7 DE ABRIL, 1491.

DE LA REINA:

A LOS «VENERABLES DEÁN Y CABILDO: EL REY MY SEÑOR ENTRA PODEROSAMENTE A GUERRAR LA CIUDAD DE GRANADA Y POR QUE COMO SABES, LAS ORACIONES, MYSAS Y LOS OTROS SUFRAGIOS PUEDEN PARA ÉLLO MUCHO AYUDAR Y APROVECHAR, POR ENDE MUCHO VOS RUEGO Y ENCARGO QUE DEIS ORDEN CÓMO SE HAGAN EN ESA YGLESIA, Y EN TODO ESA CIUDAD Y SU OBISPADO, LAS PROCESSIONES Y SUFRAGIOS ACOSTUMBRADOS, PORQUE NRO. SEÑOR, CONTINUANDO LOS VENCI-MIENTOS QUE SU MUY PODEROSA MANO LE HA DADO DE AQUELLOS ENEMIGOS DE SU SANCTA FE CATHÓLICA, LE QUIERA DAR AGORA CONPLIDA VICTORIA, DE CUYA OMNIPOTENCIA Y SOBERANA BON-DAD, PRINCIPALMENTE LA ESPERAMOS. EN LO QUAL, DEMÁS DEL SERVIÇIO QUE HARÉS A NRO. SEÑOR, CUYA ES LA CAUSA, A MY HARÉS AGRADA-BLE PLAZER.
DE SEVILLA A SIETE DIAS DE ABRIL DE [MIS] XCI AÑOS».

«YO LA REYNA».

«POR MANDADO DE LA REYNA,
JUAN DE LA PARRA – SECRETARIO».

**TRANSCRIPTION OF A LETTER
OF QUEEN ISABEL TO THE DEAN
AND COUNCIL OF MALAGA
FROM THE MALAGA CATHEDRAL ARCHIVE**

SEVILLE, 7 APRIL 1491

FROM THE QUEEN:



Rendición de Granada / Surrender of Granada

TO THE «VENERABLE DEAN AND COUNCIL: THE KING MY LORD IS ENTERING MIGHTILY INTO WAR WITH THE CITY OF GRANADA AND THAT IS WHY, AS YOU KNOW, THE PRAYERS, MASSES, AND OTHER DEVOTIONS ARE ABLE TO AID AND BENEFIT THIS EFFORT; THEREFORE, I BESEECH AND ENTRUST YOU TO FULFILL THIS ORDER AS IS CUSTOMARY IN THAT CHURCH AND IN ALL OF THE CITY AND BIS-

HOPRIC – THE PROCESSIONS AND CUSTOMARY DEVOTIONS AS OUR LORD, CONTINUING THE CONQUESTS THAT HIS MOST POWERFUL HAND HAS GIVEN OVER THOSE ENEMIES OF HIS HOLY CATHOLIC FAITH, HE WANTS TO GIVE NOW COMPLETE VICTORY, IN WHOSE OMNIPOTENCE AND SOVEREIGN GOODNESS WE PRINCIPALLY HOPE. IN DOING THIS, BESIDES THE SERVICE YOU WILL RENDER TO OUR LORD, WHOSE CAUSE THIS IS, YOU WILL PLEASE ME GREATLY AS WELL.

FROM SEVILLE AT THE 7TH DAY OF APRIL OF [MY] XCI YEARS.»

«I THE QUEEN»

«BY THE ORDER OF THE QUEEN,
JUAN DE LA PARRA – SECRETARY»

TU LEGADO YOUR INHERITANCE

Como Isabel la Católica nos ha dejado a todos su legado duradero a través de su Última Voluntad, por favor, acuérdate de la *Revista Internacional de la Sierva de Dios, ISABEL* en tu testamento. Esto puede hacerse incluyendo una de estas frases legales en tu testamento:

«Doy y lego a *ISABEL Revista Internacional de la Sierva de Dios* la suma de _____ pesetas para que sean utilizados para los fines generales de la Revista; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España».

o

«Doy, o lego a *ISABEL Revista Internacional de la Sierva de Dios*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, España, para sus fines generales, todo (o especifica fracción), del resto, o remanente de mis bienes sean reales o personales».

As Isabel the Catholic has left all of us a long lasting inheritance through her Last Will and Testament, please remember the *International Magazine of the Servant of God, ISABEL* in your will. This can be done by including either of these legal phrases in your will:

«I give and bequeath to *ISABEL International Magazine of the Servant of God*, the sum of _____ dollars to be used for the general purposes of the Magazine; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain».

OR

«I give, devise or bequeath to *ISABEL International Magazine of the Servant of God*; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid, Spain, for its general purposes, all (or state fraction) of the rest, residue or remainder of my estate whether real or personal».

La historia de la vida y hechos de la Reina Isabel la Católica ha sido vergonzosamente falsificada como la siguiente cita sobre la historia de la Iglesia Católica testimonia.

«Es necesario que nos demos cuenta de una vez del cúmulo de opiniones arbitrarias, deformaciones sustanciales y auténticas mentiras que gravitan sobre todo lo que históricamente concierne a la Iglesia. Nos encontramos literalmente asediados por la malicia y el engaño: los católicos, en su mayoría no reparan en ello, o no quieren hacerlo...». (del prefacio por el Cardenal Biffi de «Leyendas Negras de la iglesia»).

«Moulin me encomienda que repita a los creyentes uno de sus principios, madurado a lo largo de una vida de estudio y de experiencia: “Haced caso a este viejo incrédulo que sabe lo que dice: la obra maestra de la propaganda anticristiana es haber logrado crear en los cristianos, sobre todo en los católicos, una mala conciencia, infundiéndoles la inquietud, cuando no la vergüenza, por su propia historia. A fuerza de insistir, desde la Reforma hasta nuestros días, han conseguido convencerlos de que sois los responsables de todos o casi todos los males del mundo. Os han paralizado en la autocrítica masoquista para neutralizar la crítica de lo que ha ocupado vuestro lugar”». («Leyendas Negras de la Iglesia» por Vittorio Messori. Editorial Planeta Testimonio, S. A. Córcega Barcelona.)

The history of the life and achievements of Queen Isabel the Catholic has been shamefully falsified as the following quotation about the history of the Catholic Church testifies.

«It is necessary that we realize, once and for all, the accumulation of arbitrary opinions, substantial defamations and authentic lies that weigh down, above all, that which historically pertains to the Church. We are besieged literally with malice and deceit: the majority of Catholics do not notice it, or do not want to notice it...». (from the preface by Cardinal Biffi from «Leyendas Negras de la Iglesia»).

«Moulin recommended to me to repeat to believers one of his principles, matured throughout a long life of study and experience. “Pay attention to this incredulous old man who knows what he says: the masterpiece of anti-Christian propaganda is that it has succeeded in creating in Christians, above all in Catholics, a bad conscience, instilling restlessness in them, if not shame, of their own history. With continuous insistence, from the Reformation until our time, they have managed to convince you that you are responsible for all, or almost all, the evils in the world. They have paralyzed you in masochistic self-criticism in order to neutralize the criticism of that which has taken your place”». («Leyendas Negras de la Iglesia» (Black Legends of the Church) by Vittorio Messori. Publisher Planet Testimonio, S.A. Corcega Barcelona, Spain.)